



Maj 2018.

## Til censorerne i skriftlig i spansk 2018, hhx

### Kære censor

Nu er det ved at være tid til at rette og bedømme skriftlige opgaver. Derfor dette brev med vigtige informationer.

**Informationer** til skriftlige censorer lægges på web-adressen: <https://www.uvm.dk/gymnasiale-uddannelser/proever-og-eksamen/information-til-censorer-paa-de-gymnasiale-uddannelser>

Du skal derfor holde dig løbende orienteret på denne web-adresse.

### Før censormødet

Du har fra Styrelsen for Undervisning og Kvalitet via din skole modtaget et allokeringebrev med en oversigt over, hvilke opgaver du skal rette (prøveform: **spansk** = analog opgave eller **spansk net** = forsøgsprøve med netadgang), dato og hvilken rettegruppe du er i.

Der afholdes i år prøver i spansk begyndersprog den 1.juni.

Der findes to prøveformer: analog prøve uden netadgang og digital forsøgsprøve med netadgang. Begge prøveformer forekommer den 1.juni.

Opgavesættene bliver offentliggjort på UVMs hjemmeside efter prøven. I allokeringebrevet kan du finde webadresse og login.

Alle henvendelser om censorallokering rettes til din ansættelsesinstitution. Det er din ansættelsesinstitution, der kontakter Styrelsen for Undervisning og Kvalitet om eventuelle ændringer til den udmeldte censurplan.

### Prøveafvikling i Netprøver.dk

**Alle prøver** undtagen delprøve 1 i forsøgsordning med netadgang afvikles i netprøver.dk. Du kan læse mere om netprøver her: <http://www.uvm.dk/netprøver>. Her kan du finde en brugervejledning til censorer.

Eksaminandernes besvarelser vil efter aflevering i netprøver.dk gennemgå virus/plagiatkontrol. Besvarelser vil derfor som udgangspunkt være tilgængelige i Netprøver.dk dagen efter, at den pågældende prøve har fundet sted.

1.censor skal kontrollere, at de tildelte opgavesæt kan tilgås via netprøver.dk. Hvis der er uoverensstemmelser med allokeringebrevet, skal du tage kontakt til den pågældende skole.



**Delprøve 1, nye digitale forsøgsopgaver (med netadgang) er i papirform og sendes med post til 1.censors ansættelsesinstitution, og skal således videresendes til 2.censor midt i retteperioden med anbefalet post.** Hvis skolerne kopierer eller skanner delprøve 1 og sender den digitalt direkte til 1. og 2.censor, skal den naturligvis ikke sendes til 2.censor.

**Det er ikke tilladt at skrive i eksaminandens originale besvarelse.**

**Bemærk, at du som censor har tavshedspligt, jf. bekendtgørelsen om prøver og eksamen, § 27, stk.2.** Bemærk endvidere, at alle afgørelser vedr. bedømmelse og formodning om plagiat udelukkende finder sted på censormødet. Hvis du har mistanke om snyd, skal du konferere med din medcensor **på censormødet. Du** skal altså **ikke** kontakte din medcensor inden censormødet ved mistanke om snyd. Ved mistanke om snyd, skal I udfylde en snydeblanket til censormødet, der efterfølgende sendes til den pågældende skole. Denne blanket udfyldes på censormødet.

Vær opmærksom på eksamensbekendtgørelsens §20, stk.5, hvori der står, at *en eksaminand ved aflevering af en skriftlig besvarelse skriftligt skal bekræfte, at besvarelsen er udfærdiget uden uretmæssig hjælp.*

### **Censorevaluering**

Til brug for evaluering af skriftlig eksamen beder jeg dig om at give mig en tilbagemelding om bedømmelse af de opgaver, du er 1.censor på umiddelbart efter 1.censur og senest 11.6. kl. 20.00. Udfyld det elektroniske evalueringsskema:

Begyndersprog analog opgave på <https://goo.gl/forms/tsPtFQ3TF7ikJPH3>

Begyndersprog forsøgsopgave <https://goo.gl/forms/EnTe39AgHiOtRiOz1>

### **Censormøde i Odense**

**Som censor skal du til censormødet medbringe:**

- En opladt pc, så du har mulighed for at se eksaminandernes opgaver og indtaste karakterer
- Dine notater til hver enkelt elevs besvarelse
- Allokeringsbrev med angivelse af placering i rettegruppe og lokaletildeling
- Elevernes originale prøvebesvarelser på papir, delprøve 1.

**Censormødet afholdes den 19.juni kl. 10.30 på Odense Congress Center.** Kom i god tid: der serveres morgenmad.



Mødet begynder **kl.10.30** i lokalet **Galleriet** med et kort indledende møde. Her gives generelle informationer, og der orienteres om eventuelle særlige forhold i forbindelse med voteringen.

Deltagelse i mødet er obligatorisk, og voteringen (i lokale 24) må ikke gå i gang, før det indledende møde er afviklet.

### **Arbejdsgang og voteringsprocedure på censormødet**

Censorerne sidder ved firemandsborde i de rettegrupper, der er udmeldt på allokeringebrevet.

Konkret votes ved at 1.censor udmelder sin karakter, hvorefter 2.censor fremsætter sin, og man finder enighed. Herefter indtastes karaktererne i netprøver for hvert sæt, hvorefter begge censorer godkender.

Se bekendtgørelse om karakterskala: Ved uenighed om bedømmelsen:

*Der kan ikke afgives særkarakterer. De to censorer **skal** nå til enighed, og hvis det mod forventning ikke kan lade sig gøre efter bl.a. fornyet læsning af besvarelsen, sker karakterfastsættelsen efter reglerne i Bekendtgørelse om karakterskala og anden bedømmelse § 14, stk. 2:*

#### **Bekendtgørelse om karakterskala og anden bedømmelse**

**§ 14.** *Hvor en censor eller eksaminator medvirker, fastsætter denne karakteren. Hvor der ved bedømmelsen medvirker både en censor og en eksaminator, fastsættes karakteren efter drøftelse mellem dem.*

*Stk. 2. Hvis censor og eksaminator ikke er enige om en fælles bedømmelse, giver de hver en karakter. Karakteren for prøven er gennemsnittet af disse karakterer afrundet til nærmeste karakter i karakterskalaen. Hvis gennemsnittet ligger midt imellem to karakterer, er den endelige karakter nærmeste højere karakter, hvis censor har givet den højeste karakter, og ellers den nærmeste lavere karakter.*

### **Ved mistanke om plagiat/snyd**

Der er altid enkelte besvarelser, der kan give mistanke om plagiat/snyd. Afsmitning fra tekstforlæggene, fx i form af korte passager uden citationstegn, er ofte ikke snyd, men dårlig omgang med stoffet, og indgår i helhedsbedømmelsen. Der kan være tale om snyd, hvis der er tegn på, at eksaminanden har hentet materiale udefra, fx fra internettet (når dette ikke er tilladt!) eller via anden kommunikation med andre elever eller omverden.

Der er ikke tale om snyd, når elever med adgang til internettet i delprøve 2 (forsøgsprøve med adgang til internettet) benytter internettet, herunder google translate. Elevernes evne til at anvende hjælpemidler hensigtsmæssigt fx kritisk stillingtagen til oversættelsesprogrammer og personligt ejerskab over sproget, indgår ligesom sproglig konsistens i helhedsbedømmelsen. Det skal ligeledes fremgå tydeligt, at det er elevens egen og selvstændige besvarelse. (Se lærerens hæfte 3)



Ved mistanke om snyd taler censorerne om det på censormødet. **Censorerne afgiver en karakter og udfylder en snydeformular**, der afleveres til fagkonsulenten til videreformidling til eksamenskontoret, der videresender formularen til eksaminandens skole. En formodning om snyd skal begrundes med angivelse af konkrete ord, afsnit eller vendinger, der muliggør, at rektor på eksaminandens skole kan undersøge sagen på et oplyst grundlag.

Mistanken om snyd kan aldrig medføre en lavere karakter. Censorerne bedømmer opgaven som den foreligger, og karakteren tilbageholdes af eksaminandens skole, indtil rektor har undersøgt sagen. Hvis mistanken bekræftes, bortvises den pågældende eksaminand fra prøven.

### **Efter censormødet**

#### **Klager over bedømmelsen**

Det er kun eksaminander, der kan klage, ikke lærere. En begrundet klage stiles til rektor, der kan afvise eller fremme klagen. Hvis den fremmes, sender rektor klagen og en kopi af besvarelsen til de to censorer.

Censorerne afgiver **hver** en faglig udtalelse **om klagepunkterne** som sendes til rektor. Det anbefales at udtalelsen gør brug af de faglige mål for niveauet samt karakterbeskrivelserne. På baggrund af censorernes udtalelser afgør rektor efterfølgende, om klagen skal afvises, eller om der er berettiget tvivl om bedømmelsen, der kan indebære tilbud om ombedømmelse. En eksaminand kan klage over rektors afvisning til Styrelsen for Undervisning og Kvalitet.

Yderligere information kan findes på UVMs hjemmeside:

<http://uvm.dk/gymnasiale-uddannelser/proever-og-eksamen/klager-over-proever>

#### **Klagesagsprocedure i overblik**

- Kun eleven (ikke læreren) kan indgive en skriftlig klage til rektor.
- Rektor kan afvise en klage eller sende den videre til de to censorer.
- Censorerne udarbejder på baggrund af elevens klage hver for sig en faglig udtalelse. Disse udtalelser indgår i rektors vurdering af, om der er behov for ombedømmelse. Eksaminanden tilbydes ombedømmelse, hvis der skønnes at være berettiget tvivl om bedømmelsen.
- En elev kan klage over rektors afvisning af klagen. Sagen ender i Styrelsen for Undervisning og Kvalitet, hvor der træffes afgørelse om, der er anledning til enten ombedømmelse eller omprøve.
- En ombedømmelse kan føre til en lavere karakter.

Jeg vil henlede jeres opmærksomhed på Eksamensbekendtgørelsen (BEK nr.343 af 08/04/16) på

<https://www.retsinformation.dk/Forms/R0710.aspx?id=179722>

#### **Bedømmelseskriterier**



**UNDERVISNINGS  
MINISTERIET**  
STYRELSEN FOR  
UNDERVISNING OG KVALITET

Jeg henviser til *censorvejledninger*, oversættelser kørt igennem google-translate på eksamensdagen samt *retteark* til delprøve 1 <https://uvm.dk/gymnasiale-uddannelser/proever-og-eksamen/information-til-censorer-paa-de-gymnasiale-uddannelser/til-censorer-paa-hhx-og-htx>

Se også læreplanerne for spansk og de tilhørende vejledninger <https://uvm.dk/gymnasiale-uddannelser/fag-og-laereplaner/laereplaner-2013/fag-paa-hhx>

samt forsøgslæreplanen <https://uvm.dk/gymnasiale-uddannelser/fag-og-laereplaner/laereplaner-2013/forsoegsfag-i-de-gymnasiale-uddannelser/forsoeg-med-digitale-proever/spansk-a>

**Og husk: Se på hvad eksaminanderne kan, og ikke kun hvad de ikke kan.**

I er naturligvis meget velkomne til at kontakte mig, hvis I har spørgsmål.

På forhånd tak for jeres store indsats. Jeg ser frem til at se jer i Odense den 19. juni kl.10.30.

Med venlig hilsen

Tine Brandt

Fagkonsulent

[Tine.Brandt@stukuvm.dk](mailto:Tine.Brandt@stukuvm.dk)

Telefon: 45 33 92 53 20